

Art.Nr.  
5910715915  
AusgabeNr.  
5910715915\_1001  
Rev.Nr.  
09/01/2024



# SCHEPPACH

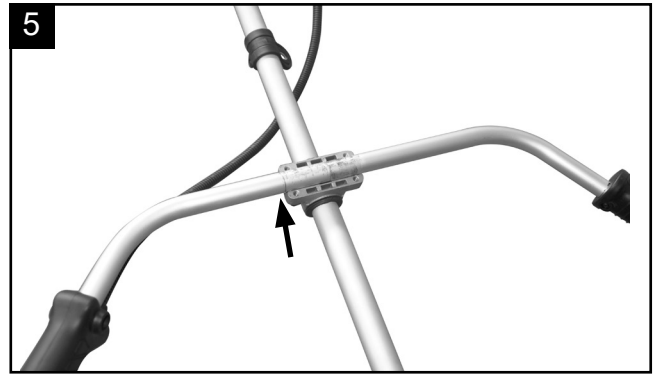
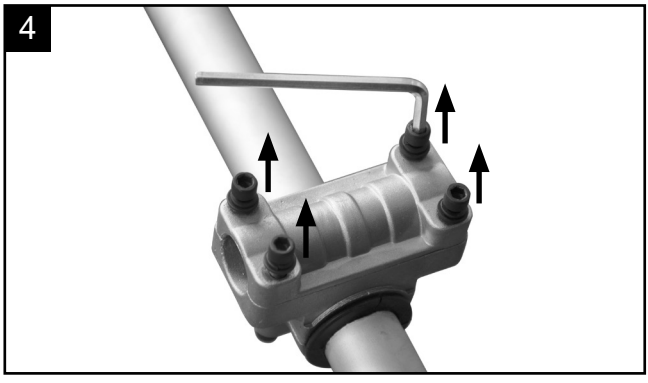
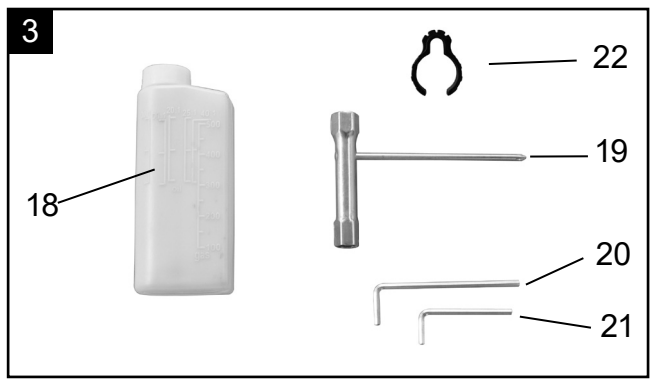
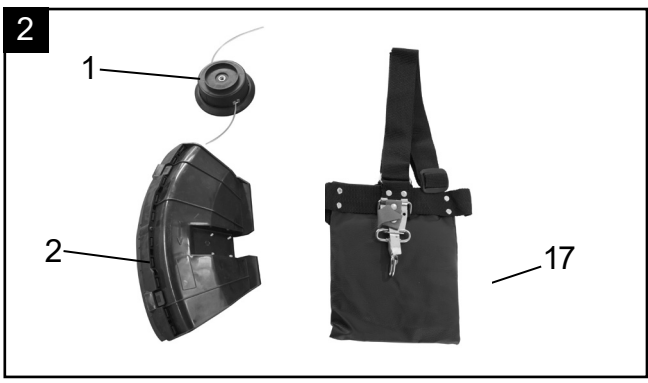
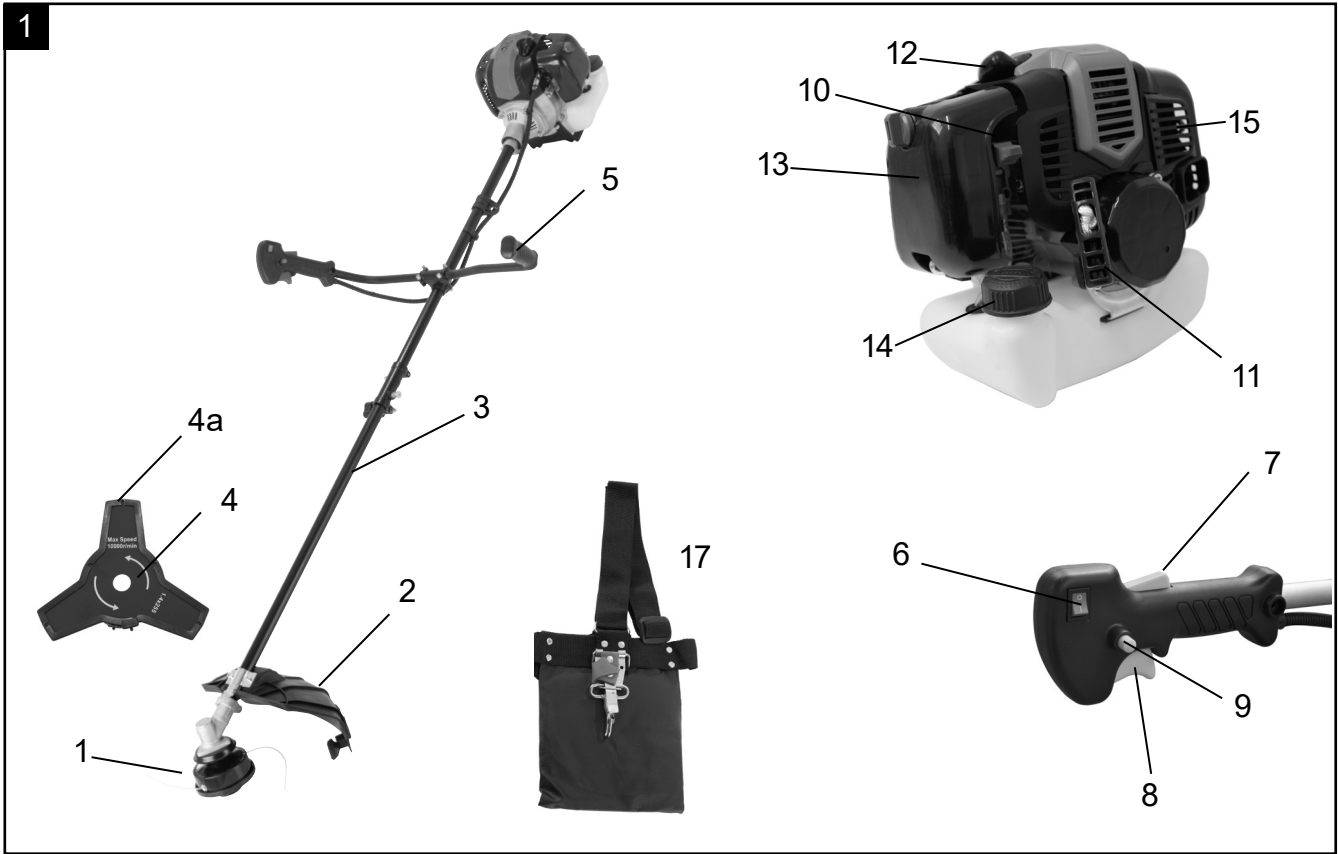


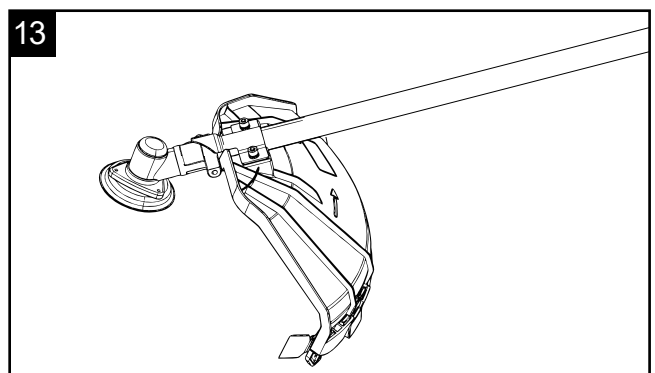
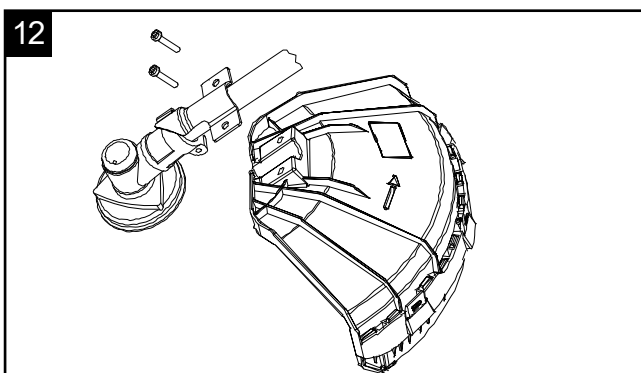
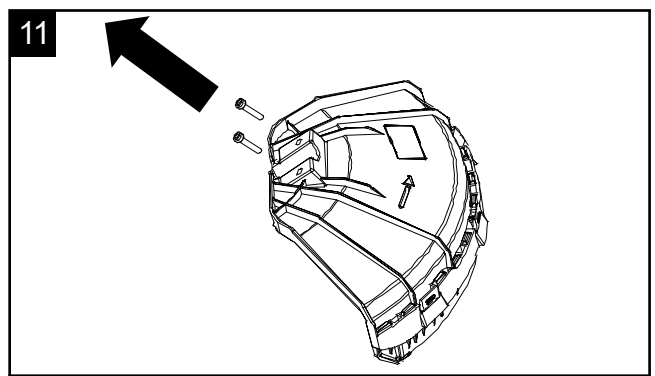
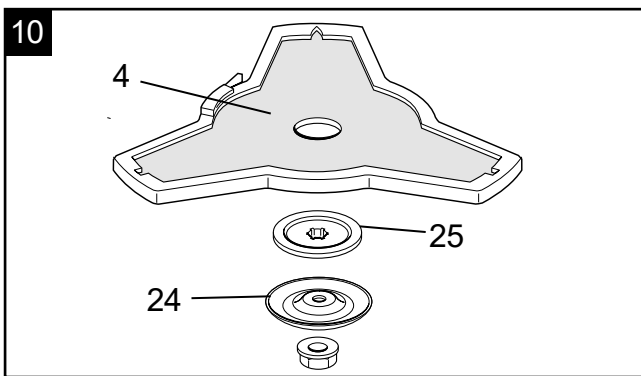
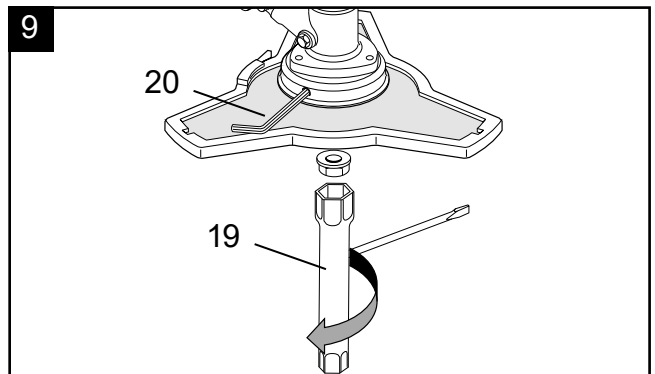
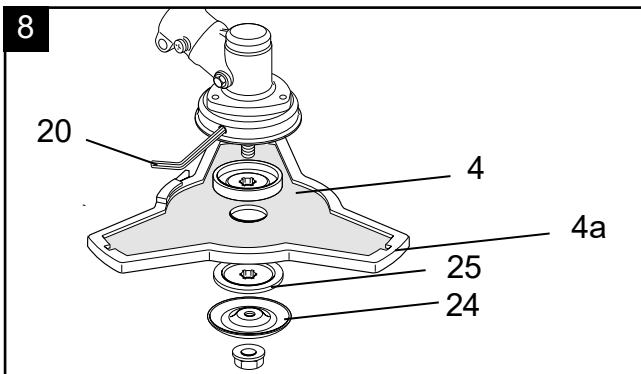
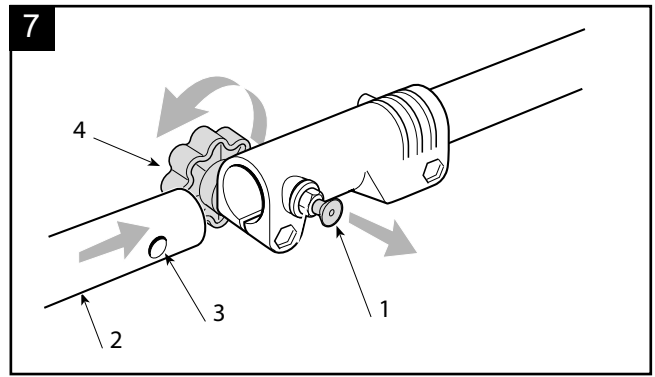
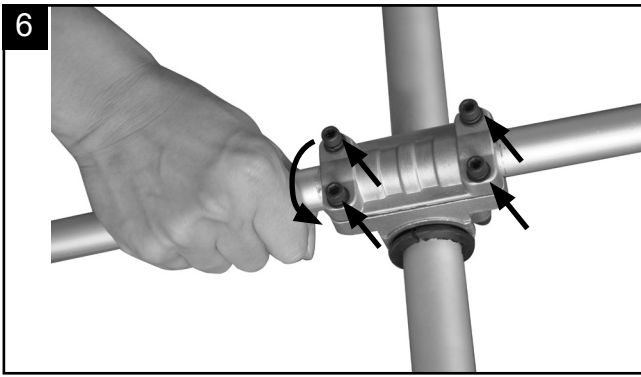
## PBC520

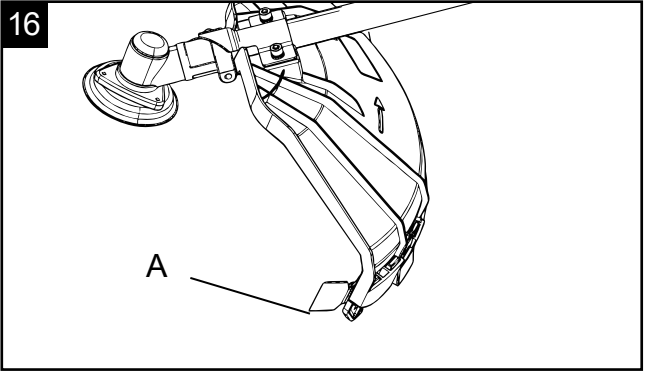
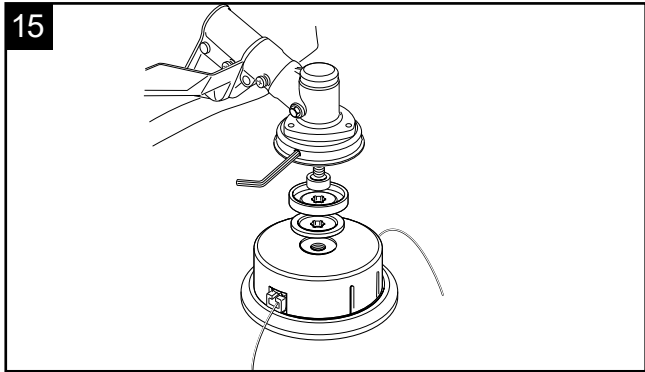
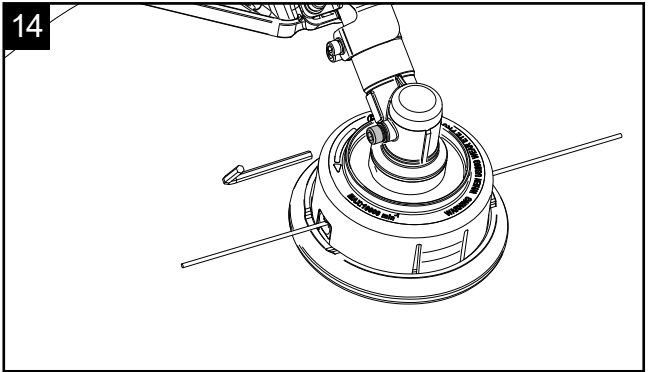
DE	<b>Benzin-Freischneider</b> Originalbetriebsanleitung	8	LV	<b>Benzīna krūmgriezis</b> Tulkošana no oriģinālā lietošanas instrukcija	102
GB	<b>Petrol brush cutter</b> Translation of original instruction manual	21	FI	<b>Bensiinikäyttöinen raivaussaha</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	113
FR	<b>Débroussailleuse thermique</b> Traduction des instructions d'origine	32	SE	<b>Bensindriven kantrimmer</b> Översättning från den ursprungliga bruksanvisningen	124
NL	<b>Benzine bosmaaier</b> Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	44	SK	<b>Benzínový krovinořez</b> Preklad originálu - Úvod	135
IT	<b>Decespugliatore a benzina</b> Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	56	CZ	<b>Benzínový křovinořez</b> Překlad z originálního návodu	146
PL	<b>Wykaszarka benzynowa</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	68	HU	<b>Benzines fűkasza</b> Az eredeti használati útmutató fordítása	157
EE	<b>Bensiini-võsalõikur</b> Tõlge Originaalkasutusjuhend	80	ES	<b>Desbrozadora de gasolina</b> Traducción del manual de instrucciones original	168
LT	<b>Benzininė krūmapjovė</b> Vertimas originali naudojimo instrukcija	91	PT	<b>Máquina corta-mato a gasolina</b> Tradução do manual de operação original	180



**ACHTUNG!** Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung genau durchlesen!  
**CAUTION!** Read the manual carefully before operating this machine!  
**ATTENTION!** Lire la notice intégralement avant l'utilisation de la machine!







22



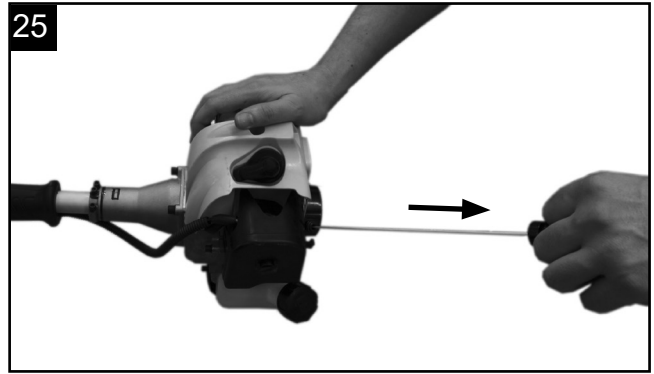
23



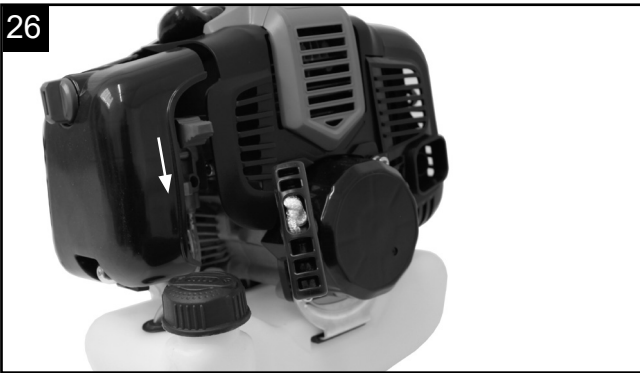
24



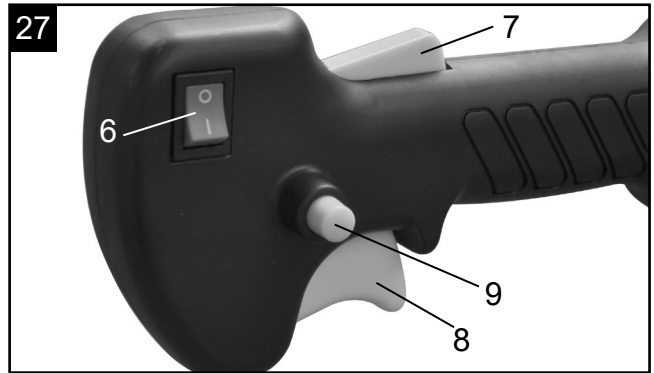
25



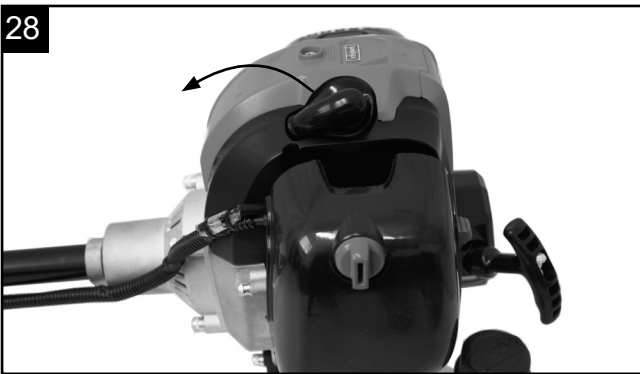
26



27

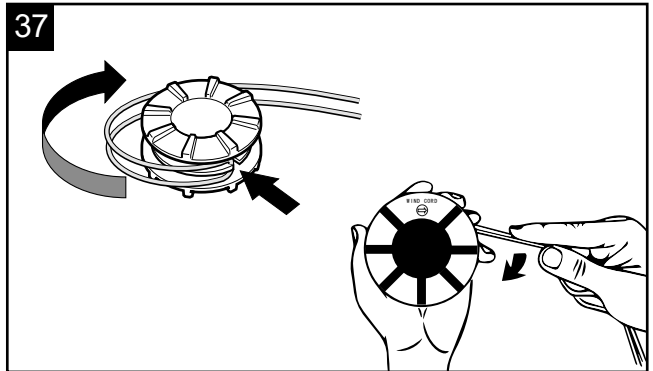
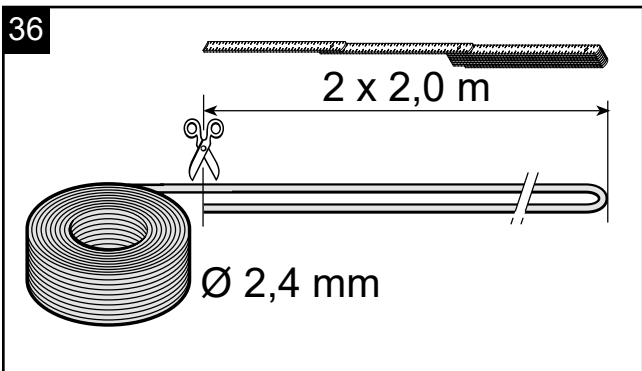
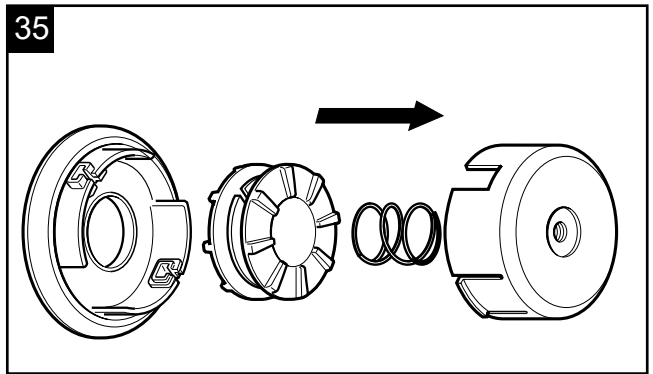
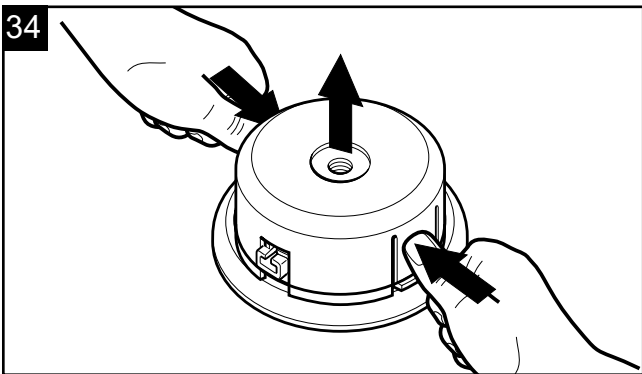
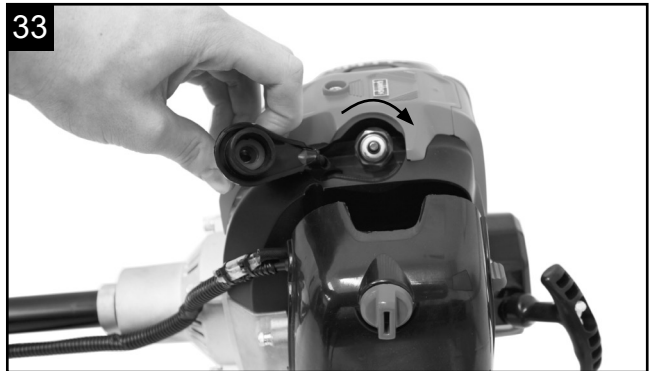
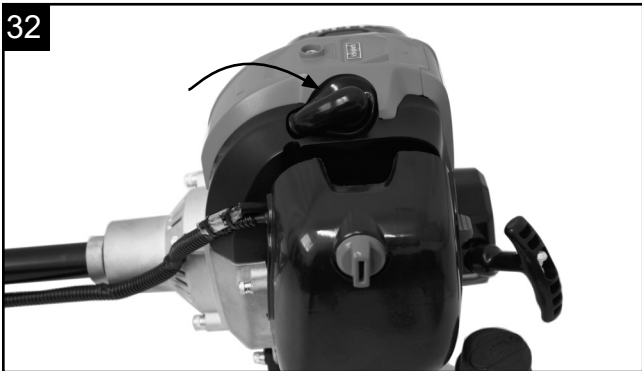
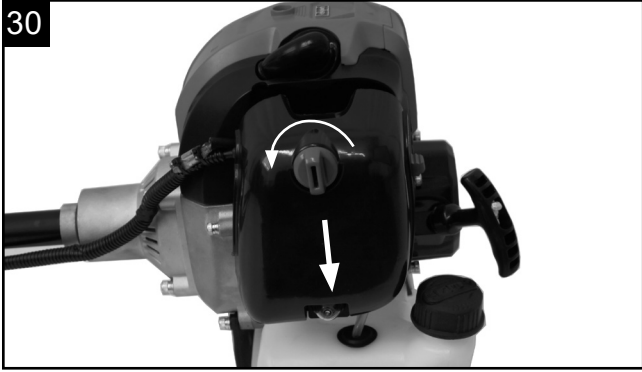


28

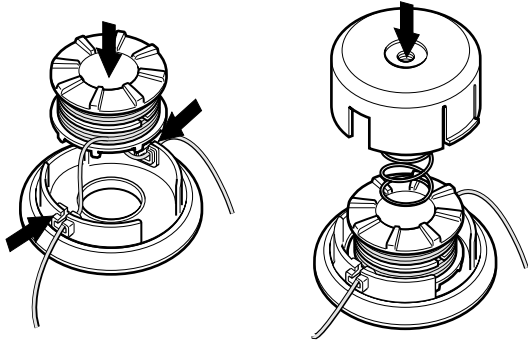


29

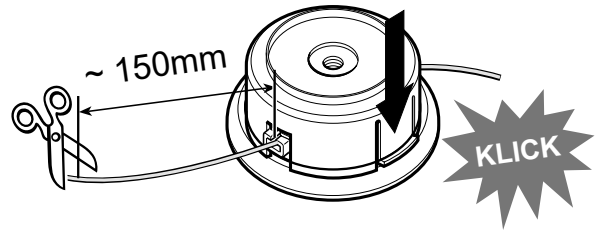




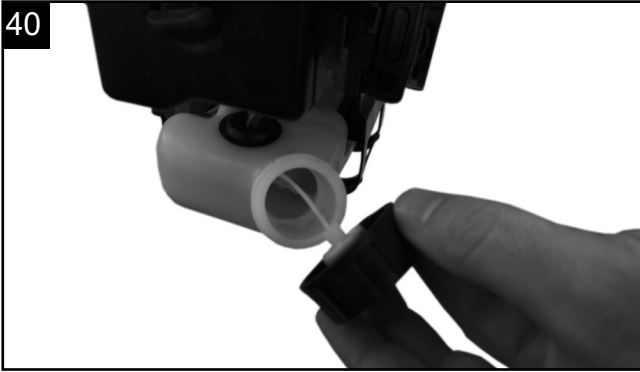
38



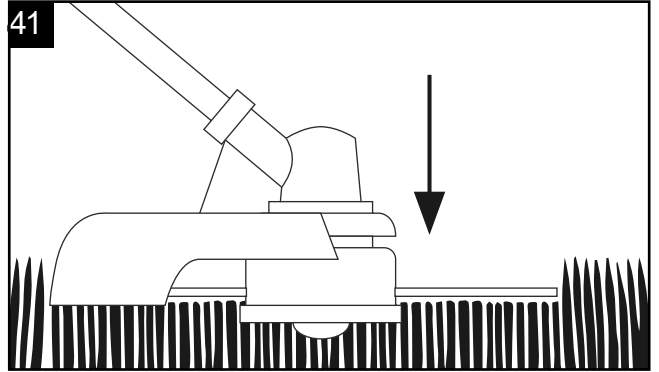
39



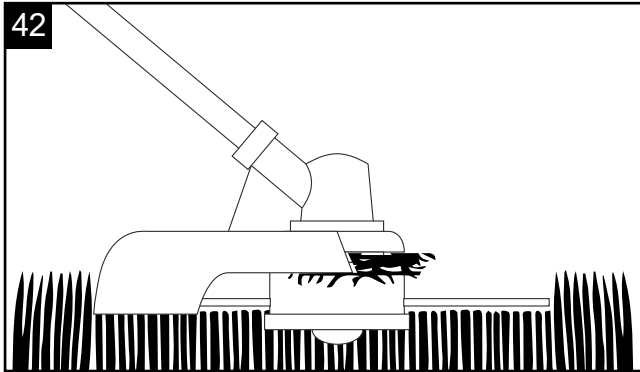
40



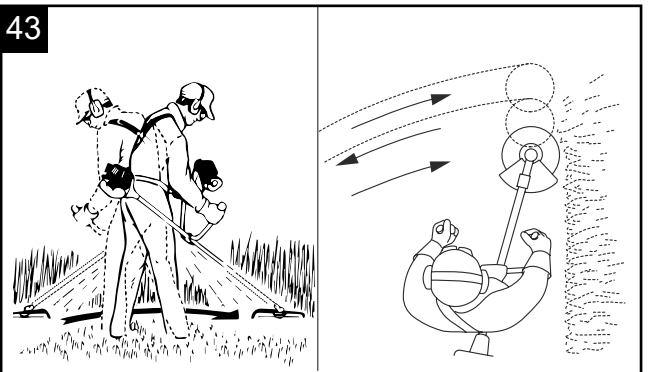
41



42



43



## A készüléken található szimbólumok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Figyelem! A benzin nagyon könnyen gyúlékony. Az üzemanyag közelében kerülje a dohányzást, a nyílt láng használatát vagy a szikrázást.
	Figyelmeztetés! Be nem tartása esetén életveszély és sérülésveszély áll fenn, és megsérülhet a szerszám
	Figyelem, sérülésveszély! Működő motor esetén tartsa távol a kezét és a lábát a késtől.
	A gyerekeket, bábáskodókat és segítőkét tartsa 15 m távolságra a fűkaszától!
	Viseljen zárt lábbelit!
	Viseljen védősisakot, fülvédőt és védőszemüveget!
	Viseljen munkakesztyűt!
	Figyelem! A kipufogó és a motor egyéb alkatrészei működés közben felforrósodnak, ne érintse meg!
	A betöltendő „benzin/olaj keverési arány” szimbóluma a tanksapkán.
	Figyelem! Sérülésveszély a szétrepülő tárgyak miatt
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	Figyeljen a visszacsapódásra!
	Figyelem, ne használjon fűrészlapokat, vagy több részből álló vágószerszámokat!
	Fűkasza
	Fűszegélynyíró
	Garantált zajteljesítmény-szint
	Tartály térfogata



<b>Tartalomjegyzék:</b>	<b>Oldal:</b>
1. Bevezetés.....	159
2. A készülék leírása (1 - 3. ábra).....	159
3. Szállított elemek.....	159
4. Rendeltetésszerű használat.....	160
5. Fontos utasítások.....	160
6. Műszaki adatok.....	161
7. Üzembe helyezés előtt.....	162
8. Felépítés és kezelés.....	162
9. Munkavégzési utasítások.....	164
10. Karbantartás.....	165
11. Tisztítás és tárolás.....	166
12. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás.....	167
13. Hibaelhárítás.....	167
14. Megfelelőségi nyilatkozat.....	194

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

### Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a kezelési útmutató be nem tartása,
- harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat,

### Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti elektromos szerszámát, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat az elektromos szerszámmal biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezéseitől feltétlenül tartsa be az országában az elektromos szerszám üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót az elektromos szerszám közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait. Az elektromos szerszámon csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak az elektromos szerszám használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezéseitől és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 2. A készülék leírása (1 - 3. ábra)

### Szállított elemek

1. Damilorsó vágószállal
2. Védelem
3. Vezetőrúd hajtótengellyel
4. Vágókés
5. Vezető markolat
6. Főkapcsoló
7. Gázkar zárja
8. Gázkar
9. Gázkar „reteszelve”
10. Szívatókar
11. Berántó
12. Gyertyapipa
13. Ventilátorház borítása
14. Benzintartály
15. Motorhűtés háza
16. Üzemanyag-szivattyú
17. Hordozó heveder
18. Olaj-benzinkeverő üveg
19. Gyertyakulcs
20. Imbuszkulcs, mérete 4
21. Imbuszkulcs, mérete 5
22. Kábelkötöző

### 3. Szállított elemek

- Nyissa ki a csomagot, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- Használat előtt ismerje meg a kezelési útmutató segítségével a készüléket.
- Végül ügyeljen a környezetbarát ártalmatlanításra.
- Tartozékként és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

### ⚠ Figyelem!

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 4. Rendeltetészerű használat

A fűkasza (a vágókés használatával) alkalmas vékonyszárú bozót, erős gyomnövények és aljnövényzet vágására. A motoros szegélynyíró (a damilorsót vágószállal használva) gyept, pázsit és lágyszárú gaz vágására alkalmas.

A gyártó által mellékelte használati utasítás betartása a készülék rendeltetészerű használatának feltétele. Az útmutatóban kifejezetten nem említett, egyéb célra való használat a készülék megrongálódásához vezethet, és súlyos veszélyt jelent a készülék használójára nézve. Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági utasítások korlátozásait.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

**Figyelem!** A felhasználó testi épségének veszélyeztetése miatt a benzinmotoros fűkasza nem használható a következő munkákra: járdák tisztítására és szecsakázóként fa- és sövénynyesedékek aprítására. A benzinmotoros fűkaszt továbbá nem szabad a talaj kitüremkedéseinek, pl. vakondtúrásoknak az elegyengetésére használni. A benzinmotoros fűkaszt biztonsági okokból nem szabad meghajtó aggregátként más munkaeszközökkel vagy bármilyen egyéb szerszámkészlettel használni.

A gépet csak rendeltetészerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

### **Ki nem használhatja a készüléket:**

Olyan személyek, akik nem ismerik a kezelési útmutatót, 16 éves kor alatti gyermekek, valamint alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt álló személyek.

### **A benzinmotoros fűkasza használati időszaka**

Noha a motoros fűkaszt bármikor szabad használni, a kezelőnek tekintettel kell lennie a környezetében tartózkodó többi emberre.

## 5. Fontos utasítások

### **Biztonsági utasítások**

Ez a készülék nem felel meg arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan.

A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

### **1. Oktatás**

- Figyelmesen olvassa el az utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a készülék szabályszzerű használatával.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik ezeket az utasításokat. Az adott országban hatályos törvények meghatározhatják a kezelő legkisebb életkorát.
- Soha ne nyírjon fűvet, ha háziállatok vagy emberek vannak a közelben, különös tekintettel a gyermekekre.
- A készüléket kezelő, illetve használó személy felel a harmadik személyeket és azok tulajdonát érintő következményekért és veszélyekért.
- Ne járassa a motort beltérben. A kipufogógázok mérgező szénmonoxidot tartalmaznak.

### **2. Előkészítés**

- Nyírás közben mindig viseljen megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot.
- Ne helyezze üzembe a készüléket, ha mezítláb van, vagy szandált visel.
- Alaposan vizsgálja meg a területet, ahol használni kívánja a készüléket; távolítsa el az összes követ, botot, drótot, csontot és egyéb tárgyat.
- Mielőtt használni kezdi a készüléket, vizsgálja meg a pengéket, a csapszegeket és a vágószerkezetet, nem látható-e rajtuk károsodás vagy kopás. Az egyensúly megtartása érdekében az elkopott vagy sérült pengéket és csavarokat mindig párban cserélje.
- Ha a készülék több pengével rendelkezik, legyen vele óvatos, mert az egyik penge forgásba hozhatja a többi pengét.

### **3. Üzemeltetés**

- A készüléket csak nappali fényben, vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett használja.
- Ne használja nedves fűben.
- Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon a lábán, különösen, ha lejtőn dolgozik.
- Lassan járjon; ne fusson.
- Ha lejtős terepen irányt változtat, legyen különösen óvatos.

- Ne nyírjon fűvet a készülékel túl meredek lejtőn.
- Legyen különösen óvatos, amikor átfordítja a készüléket, vagy amikor maga felé húzza.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket hibás védőszerkezetekkel vagy védőpajzsokkal, illetve személyi védelmet biztosító egyéni védőeszközök nélkül.
- Kapcsolja be a motort az utasítások szerint, és tartsa távol a lábfejét a pengé(k)től.
- Ebben az esetben nem szabad a feltétlenül szükségesnél jobban megdönteni, és csak azt a részt szabad megemelni, amely a kezelőtől távol esik. Mindkét kezének kezelési helyzetben kell lennie, mielőtt a készüléket ismét a talaj irányába mozgatja.
- Tartsa távol a kezét és a lábát a forgó alkatrészekről.
- Amíg jár a motor, soha ne emelje fel és ne hordozza a készüléket.
- Húzza ki a gyújtógyertyát a pipából:
  - ha nem dolgozik a készülékel,
  - ha elakadást készül elhárítani,
  - ha ellenőrzést, tisztítást vagy egyéb munkálatokat végez a készüléken,
  - ha valamilyen tárgyhoz ért. Ellenőrizze, nem sérült-e meg a készülék, és szükség esetén javítsa meg,
  - ha rendellenes módon rezegni kezd (azonnal ellenőrizze).

#### 4. Karbantartás és állagmegőrzés

- Ügyeljen rá, hogy az összes anya, csapszeg és csavar szilárdan meg legyen húzva, és hogy a készülék biztonságos üzemi állapotban legyen.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fűgyújtó berendezés nem kopott-e, illetve nem tapasztalható-e rajta elhasználódás.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elkopott vagy sérült alkatrészeket.
- A forgó fűnyírókhoz csak a típusnak megfelelő cserélhető vágószerkezetet szabad használni.
  - Soha ne tárolja a feltankolt készüléket olyan épületben, ahol a gázok nyílt lánggal vagy szikrával érintkezhetnek.
  - Mielőtt tárolóba helyezi, hagyja kihűlni a motort.
  - A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa tisztán a motort, a hangtompítót, az akkumulátor rekeszét és az üzemanyagtartály környékét a fűtől, a levelektől és a főlős zsirtól.
  - Ha le kell eresztenie a benzintartályt, akkor ezt a szabadban végezze.

#### Különleges biztonsági figyelmeztetés

1. A motoros fűkaszt két kézzel tartsa, mindkét fogantyúnál biztonságosan fogva. Mielőtt megszakítja a munkát, vigye a gázkart üresjáratba.

2. A munkavégzés során vegyen fel stabil, egyenletes tartást.
3. Tartsa a motor sebességét a nyíráshoz szükséges fokozaton; soha ne emelje a motor sebességét a feltétlenül szükséges fokozatnál magasabbra.
4. Ha üzem közben beakad a fű a pengébe, vagy pedig ellenőrizni, illetve tankolni kell a készüléket, mindig kapcsolja ki a motort.
5. Ha a penge kemény tárgyhoz, például kőhöz ér, azonnal állítsa le a motort, és ellenőrizze, nem sérült-e meg a penge. Adott esetben cserélje le a pengét egy újra.
6. Ha munka közben megszólítja valaki, akkor először mindig kapcsolja ki a motort, mielőtt az illető felé fordul.
7. Amíg üzemel a motor, soha ne érjen a gyújtógyertyához vagy a kábeléhez. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén áramütés veszélye áll fenn.
8. Amíg üzemel a motor, illetve közvetlenül a motor leállítása után soha ne érjen a hangtompítóhoz, a gyújtógyertyához és a motor többi fémalkatrészéhez. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén súlyos égési sérüléseket szenvedhet.
9. Ha egy adott területen elkészült a nyírással, és máshol kívánja folytatni a munkát, kapcsolja ki a motort, és fordítsa olyan helyzetbe a gépet, hogy a pengék a testével ellenkező irányba mutassanak.
10. Mielőtt ismét dolgozni kezdene a készülékel, ellenőrizze, hogy a vágószerkezet abbahagyta-e a forgást, amíg a motor üresjáratban működött.

## 6. Műszaki adatok

<b>A fűszegélynyíró vágási adatai</b>	
Vágási kör átmérője	420 mm
Damilvastagság	2 x 2,4 mm
Vágószál hossza	4 m
Max. vágási sebesség	6000 1/perc
<b>A fűkasza vágási adatai</b>	
Vágási kör átmérője	255 mm
Vágólemez vastagsága	1,4 mm
Fogszám	3
Max. vágási sebesség	6800 1/perc
<b>Meghajtás</b>	
Lökettérfogat	52 cm <sup>3</sup>
Motor névleges teljesítménye	1,4 kW
A benzintartály térfogata	1200 cm <sup>3</sup>
Motortípus	2-ütemű motor, léghűtéses
Tömeg	6,8 kg

## A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Információk a vonatkozó szabványok szerint mért zajképződési értékekhez:

### Hangnyomás

Fűkasza:  $L_{pA} = 96,4$  dB

Fűszegélynyíró:  $L_{pA} = 99,1$  dB

### Hangteljesítmény

Fűkasza:  $L_{pA} = 106,2$  dB

Fűszegélynyíró:  $L_{pA} = 109,0$  dB

Mérési bizonytalanság  $K_{pA} = 3$  dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.

### Vibráció:

Fűszegélynyíró:  $A_{hv} =$  bal  $8,3$  m/s<sup>2</sup> jobb  $8,3$  m/s<sup>2</sup>

Fűkasza:  $A_{hv} =$  bal  $8,3$  m/s<sup>2</sup> jobb  $8,3$  m/s<sup>2</sup>

Mérési bizonytalanság  $K_{pA} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Csökkentse minimális szintre a zajképződést és a vibrációt!

- Csak kifogástalan állapotban lévő eszközöket használjon.
- Rendszeresen végezze el a készülék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Szükség szerint ellenőriztesse a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Viseljen kesztyűt.

A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli:

## 7. Üzembe helyezés előtt

Minden üzembe helyezés előtt vizsgálja meg a készüléket az alábbi szempontok szerint:

- az üzemanyagrendszer tömítettsége.
- a védőberendezések és a vágóberendezés kifogástalan állapota és hiánytalansága.
- Az összes csavarozás stabil elhelyezkedését.
- Minden mozgó alkatrész könnyű mozgását.

### 1. Üzemanyag és olaj

Ajánlott üzemanyagok

Csak ólommentes normál benzint és speciális, kétütemű motorolaj keverékét használja. Az üzemanyag-keveréket az üzemanyag keverési táblázata alapján keverje be.

**Figyelem:** Ne használjon olyan üzemanyag-keveréket, amelyet 90 napnál hosszabb ideig tároltak.

**Figyelem:** Ne használjon olyan kétütemű olajat, amelyhez 100:1 keverési arány ajánlott. A nem megfelelő kenés miatt bekövetkező motorkárok esetén a gyártó motorra adott garanciája megszűnik.

**Figyelem:** Az üzemanyag szállításához és tárolásához csak erre a célra alkalmas és engedélyezett tartályt használjon.

Tegye a megfelelő mennyiségű benzint és 2-ütemű olajat a mellékelt keverőflakonba. Ezután alaposan rázza fel a flakont.

Soha ne használjon 4-ütemű motorokhoz vagy víz-hűtéses 2-ütemű motorokhoz való olajat. Emiatt a gyújtógyertya elszennyeződhet, a füstgázrész eltömődhet vagy a dugattyúgyűrű beragadhat.

Az olyan üzemanyag-keverék, amelyet egy hónapnál hosszabb ideje nem használtak fel, eltömítheti a porlasztót vagy csökkentheti a motor teljesítményét. A fel nem használt üzemanyagot töltsé légmentesen záródó tartályba, és tárolja sötét, hűvös helyiségben.

## 2. Üzemanyag keverési táblázata

Keverési eljárás: 40 rész benzint 1 rész olajhoz

Példa:

1 l benzint	: 0,025 l	kétütemű olaj
5 l benzint	: 0,125 l	kétütemű olaj

**Figyelmeztetés! Ügyeljen a kipufogógázra.**

**Tankolás előtt a motort mindig kapcsolja ki. Soha ne töltsön benzint a készülékbe, amíg a motor jár, vagy forró. Tűzveszély áll fenn!**

## 8. Felépítés és kezelés

### Összeszerelés

Ennek a gépnek az összeszerelésekor kérjük, kövesse a megadott szerelési útmutatókat.

#### 1. Szerelje fel a fogantyút a gépre 4 - 6. ábra

- Először oldja ki a belső hatszög kulcsnyílású csavarokat, majd helyezze a fogantyú tartójának közepére a bal és a jobb oldali fogantyút.
- Végül szerelje fel a fogantyú tartóját, és húzza meg az imbuszcsavarokat.

#### 2. A szár felszerelése, 7. ábra

- Nyomja le a szár alsó részét (b), míg a reteszelőcsap (a) a helyére nem kattant a szár furatában (c). Megkönnyíti a műveletet, ha a szár alsó részét (b) kissé elforgatja mindkét irányban. Az (a) csap akkor van megfelelő helyzetben, ha teljesen a furatban ül.
- Ezt követően húzza meg szorosan a (d) gombot.

### 3. Szerelje fel a védelmet, 11 - 13. ábra

- Rögzítse a védőburkolatot a tartozékként szállított kulccsal; húzza meg szorosan a csavarokat.

⚠ **Figyelmeztetés!** Csak a gyártó eredeti pót- és kiegészítő alkatrészei használja. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a teljesítmény csökkenhet, sérülések fordulhatnak elő, és elvesz a garancia. Soha ne használja a gépet védőburkolat nélkül!

### 4. A két vágó szerkezet fel- és leszerelése

#### Fűszegélynyíró / damilorsó, 14 - 15. ábra

- Lazítsa meg az anyacsavart. Igazítsa be a karima és a burkolat mindkét furatát. Tartsa meg a karimát egy csavarhúzóval, majd forgassa az imbuszkulcsot az óramutató járásával megegyező irányban; az anya kiold.
- Rögzítse a damilos vágófejet. Az anya meglazításával távolítsa el a burkolatot. Tartsa továbbra is kézben a karimát, tegye a damilos vágófejet a szárra, és forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba; a damilos vágófej rögzül. 15. ábra
- Oldja ki a damilos vágófejet. Tartsa meg a karimát egy csavarhúzóval, majd forgassa a damilos vágófejet az óramutató járásával megegyező irányba; ekkor lecserélhető.

#### Fűkasza / vágókés

- Rögzítse a pengét. 8 - 10. ábra  
Az anya kioldásával vegye le a külső karimát. Ezután igazítsa be a pengét (4), a külső karimát (25), a borítást (24), és az anyát. Ügyeljen rá, hogy a penge forgásiránya egyezzen a rajta elhelyezett nyíllal. Tartsa meg a karimát egy csavarhúzóval, és húzza meg az anyát az óramutató járásával ellenkező irányban; ügyeljen rá, hogy az anya szorosan meg legyen húzva.
- Oldja ki a pengét. Tartsa meg a karimát egy csavarhúzóval, majd lazítsa meg az anyát; ezután le tudja venni a pengét.

#### ⚠ Figyelmeztetés!

Használat előtt győződjön meg arról, hogy a vágófej helyesen van felszerelve!

**Megjegyzés:** A csomagolóanyagok újrahasznosított anyagokból készültek. A csomagolóanyagokat az irányelvekkel összhangban ártalmatlanítsa.

### 5. Tegye fel a hevedert. 17 - 21. ábra

- Tegye fel a hevedert az ábrán látható módon.

#### Üzemeltetés

Ha munkát végez a készülékkel, akkor fel kell szerelni a késes és damilos üzemmódhoz tartozó műanyag védőburkolatot, mely megakadályozza, hogy a készülék tárgyakat repítsen ki.

A damilos vágófejhez tartozó védőburkolatban elhelyezett (A) kés automatikusan optimális hosszúságúra vágja a szálát. 16. ábra

#### Benzin feltöltése

⚠ **Sérülésveszély! A benzin robbanásveszélyes! Mielőtt feltölti a tartályt benzinnel, állítsa le a motort, és hagyja lehűlni**

⚠ **A készülék károsodásának veszélye!**

**A készülékben kiszállításkor nincs sem motorolaj, sem hajtóműolaj.**

**FIGYELEM! Az üzembe helyezés előtt Önnek kell betöltenie benzin/olaj keveréket.**

- Csavarja le a tanksapkát (14), és távolítsa el. 1. ábra
- Óvatosan töltsse be a benzin/olaj keveréket. Ügyeljen rá, hogy egyáltalán ne fröccsenjen ki!
- Csavarja fel kézzel szorosan a tanksapkát.

#### Benzin leengedése, 40. ábra

- Tartson felfogó edényt a benzinleeresztő csavar alá.
- Csavarja le és távolítsa el a tanksapkát.
- Engedje le teljesen a benzin/olaj keveréket.
- Húzza meg kézzel szorosan a tanksapkát.

#### A készülék elindítása

Ne indítsa el a készüléket, mielőtt teljesen összeszerelné.

#### ⚠ Sérülésveszély!

**Ha hibát észlelt, ne használja a készüléket. Ha megsérült valamelyik alkatrész, cserélje le, mielőtt ismét használatba venné a készüléket.**

#### Használat előtt ellenőrizzen!

- Ellenőrizze, hogy a készülék biztonságos állapotban van-e:
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szivárgások a készüléken.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e látható károk a készüléken.
- Ellenőrizze, hogy a készülék minden alkatrésze biztonságosan van-e felszerelve.
- Ellenőrizze, hogy az összes biztonsági berendezés jó állapotban van-e.

### ⚠ Sérülésveszély!

A munka megkezdése előtt mindig távolítsa el a talajon fekvő összes tárgyat, melyeket a motoros fűkasza üzem közben kirepíthetne.

### Indítás, 21 - 27 + 41. ábra

#### Szivatókar:

- Meleg a motor / a szivató zárva van:
- Hideg a motor / a szivató nyitva van:

Amennyiben a készüléket szabályosan összeszerelte, indítsa el a motort a következők szerint:

1. Állítsa a készüléket kemény és sík felületre.
2. Nyomja a motor kapcsolóját a „Be” állásba. 22. ábra
3. Nyissa ki a szivatókart (10). 23. ábra
4. Nyomja meg több, mint 5-ször a benzinszivattyút. 24. ábra
5. A motor beindításához húzza meg a berántó szerkezet (11) fogantyúját 3 - 5 alkalommal. 25. ábra
6. Addig húzza a kötelet, míg be nem indul a motor. 25. ábra
7. Várjon egy keveset, majd zárja le a szivatókart (10). 26. ábra
8. Ha a motor üresjáratban jár, először nyomja le az engedélyező kart (7), majd ezután a gázkart (8). A készülék jár. Ha fél gázon kívánja reteszelni a gázkart, akkor nyomja meg a reteszelő gombot (9). 27. ábra
9. A damil hosszának be szabályozása a munka során:  
Ez a készülék olyan vágófejjel rendelkezik, mely a „koppint és tovább” elvén működik. Azzal lehet hosszabb damilt adagolni, hogy a vágófejjel a tárcsa ellenében koppint, miközben a motor a legmagasabb sebességgel jár:  
A nejlonzsinór automatikusan kiadagolódik, és a penge levágja a fölösleges hosszt. 41. ábra
10. Amennyiben problémák adódnak, kapcsolja ki a motort; a készülék leáll. Ha meg kívánja állítani a vágófejet, eressze el a gázkart (8). 27. ábra
11. Amennyiben probléma adódik, húzza ki a biztonsági heveder biztosítónyelvét, és azonnal oldja ki a motoros fűkaszáét. A motor leállítása, 22. ábra
12. Ha meleg a motor, a gázkart a gép újraindítása kor rögtön Be állásba lehet állítani.

**Megjegyzés:** Ha többszöri próbálkozás után sem indul be a motor, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás a motoron” szakaszt.

**Megjegyzés:** A berántót mindig egyenesen húzza ki. Ha ferdén húzza, súrlódás keletkezik a gyűrűn. A súrlódás következtében a zsinór sérül, és így gyorsabban elhasználódik. Mindig tartsa meg az indító fogantyúját, amíg a zsinór ismét behúzódik. Soha ne hagyja, hogy a kihúzott zsinór visszacsapódjon.

**Megjegyzés:** Ne indítsa a motort magas fűben.

⚠ **Figyelem:** Amikor kikapcsolja a motort, a kasza néhány másodpercig még tovább jár; ezért míg teljesen le nem állt, tartsa magát távol a motoros fűkasza vágófejétől!

## 9. Munkavégzési utasítások

### A vágódamil meghosszabbítása

**Figyelmeztetés!** Ne használjon fémdrótot és semmilyen műanyag borítású fémdrótot a damilorsón. Ez a kezelő súlyos sérüléseihez vezethet.

A vágódamil meghosszabbításához járassa a motort teljes gázon, és koppintsa a damilorsót a talajhoz. A damil automatikusan meghosszabbodik. 41. ábra  
A védőpajzson elhelyezett kés megfelelő hosszúságúra vágja a damilt. 16. ábra

⚠ **Vigyázat:** A csőtengely túlmelegedésének megakadályozása érdekében rendszeresen távolítsa el a gyeper és gaz felgyülemlett maradékát. Fű-/gyeper/gyommaradék felgyülemlik a védőpajzs alatt, ez meggátolja a szár megfelelő hűtését. Óvatosan távolítsa el a maradékot egy csavarhúzóval, vagy valamilyen hasonló szerszámmal. 42. ábra

### Különböző vágási módszerek

Ha a készülék helyesen van összeszerelve, akkor képes lenyírni a gázt és a magas fűvet nehezen hozzáférhető helyeken, mint pl. kerítések, falak és alapzatok mentén, valamint a fák körül. „Fűnyíróként” is használható, ha a vadon növekvő növényeket kívánja eltávolítani a kert előkészítéseképpen, vagy egy bizonyos területet kíván megtisztítani a talajhoz közeli magasságban. 43. ábra

⚠ **Figyelem:** Ha alapozás mentén, illetve kő- vagy betonfal tövében végez nyírást, akkor a damil még a leggondosabb használat mellett is a normálisnál nagyobb mértékű elhasználódásnak van kitéve.

### Szegélynyírás/ fűnyírás

A kaszáét sarlószerű mozdulatokkal mozgassa egyik oldalról a másikra. A damilorsót tartsa mindig párhuzamosan a talajjal. Ellenőrizze a terepet, és határozza meg a nyírás kívánt magasságát. Vezesse és tartsa a damilorsót a kívánt magasságban annak érdekében, hogy egyenletes legyen a nyírás. 43. ábra

### Alacsony szegélynyírás

Tartsa maga elé a szegélynyírót enyhén megdöntve, hogy a damilorsó alja a talajra kerüljön, és a damil a kívánt vágási helyet érje. A nyírást mindig saját magától ellenétes irányba végezze. Ne húzza maga felé a szegélynyírót.

### Nyírás kerítés/ alapzat mentén

A nyírás során lassan közelítse meg a dróthálós kerítést, a léckerítést, a terméskő fal vagy az alapzat tövét, mert így lehet a lehető legközelebb végezni a vágást anélkül, hogy a damil akadálynak csapódna. Ha a damil pl. kőhöz, kőfalhoz vagy alapzathoz ér, elhasználódik vagy kirojtozódik. Ha a damil dróthálós kerítésnek csapódik, letörik.

### Szegélynyírás fa tövében

Fatörzs körül végzett szegélynyírás során lassan közelítsen, hogy a damil ne érjen a kéreghez. Kerülje meg a fát, és közben balról jobbra végezze a nyírást. A fűvet vagy a gáz a damil csúcsával közelítse meg, és közben enyhén billentse előre a damilorsót. Figyelmeztetés: A tarra vágási munkálatok során legyen nagyon elővigyázatos. Ilyen munkálatok során tartson 30 méteres távolságot más személyektől vagy állatoktól.

### Tarra vágás

Tarra vágás során a teljes növényzetet lenyírja a talaj szintjéig. Ehhez döntse meg a damilorsót 30 fokban jobbra. Állítsa a markolatot a kívánt helyzetbe. Vegye figyelembe, hogy ilyenkor fokozott sérülésveszély fenyegeti a felhasználót, illetve a közelben tartózkodó embereket és állatokat, valamint az anyagi károk veszélye is jelentősebb a kirepülő tárgyak miatt (pl. kövek).

**△ Figyelmeztetés:** A készülékkel ne távolítson el tárgyakat sétányokról, stb.!

A készülék nagy teljesítményű szerszám, mely kisebb köveket vagy egyéb tárgyakat akár 15 méteres távolságba is kirepíthet, ami sérülésveszélyt és anyagi kár veszélyét jelent az autókra, házakra és ablakokra nézve.

### Beszorulni

Ha a vágókés elakadna a sűrű növényzetben, haladéktalanul állítsa le a motort. Mielőtt ismét üzembe helyezné, szabadítsa ki a készüléket a fűből és a bozótból. 42. ábra

### A visszacsapás elkerülése

Amikor vágókéssel dolgozik, fennáll a visszacsapás veszélye, ha a kés szilárd akadálynak (fatörzsnek, ágnak, tuskónak, kőnek, vagy hasonlónak) ütközik. Ilyenkor a készülék a szerszám forgásirányával ellentétes irányban visszacsapódik. Ez a készülék fölötti uralom elvesztéséhez vezethet.

A vágókést ne használja kerítés, fémoszlop, határkő vagy alapzat közelében.

## 10. Karbantartás

Karbantartási vagy tisztítási munkálatok végzése előtt mindig állítsa le a motort, és húzza le a gyertyapipát.

1. A készüléket ne permetezze vízzel. Ez károsítja a motort.
2. Tisztítsa meg a készüléket egy kendővel, kézi kefével stb.

Karbantartási terv			
	12 üzemóra után	24 üzemóra után	36 üzemóra után
Légszűrő	tisztítás	tisztítás	cseré
Gyújtógyertya	ellenőrizni kell	tisztítás	cseré

### Szakember által végzendő ellenőrzés szükséges:

- ha a motoros fűkasza tárgynak ütközik.
- ha a motor hirtelen leáll.
- ha elgörbül a penge (ne próbálja meg saját maga kiegyenesíteni!).
- ha megsérült a hajtómű.

### A damilorsó/vágószál cseréje 35 - 39. ábra

1. Szerelje le a damilorsót (1) a 8.4 szakaszban leírtak szerint. Nyomja össze a tekercset, és vegye le a ház egyik felét, 35. ábra.
2. Vegye ki a tekercstányért a damilorsó házából, 36. ábra.
3. Távolítsa el az esetleg még benne maradt vágódamilt.
4. Hajtsa össze középen a vágódamilt, és az így képződött hurkot akassza be a tekercstányér belemarásába. 37. ábra
5. Folyamatosan feszítve csévélje fel a damilt az óramutató járásával ellentétes irányban. A tekercstányér ilyenkor elválasztja egymástól a vágódamil két végét. 38. ábra
6. Akassza be a damil két végének utolsó 15 cm-ét a szemközti damiltartóba. 39. ábra
7. Vezesse át a damil két végét a damilorsó házán kialakított fémszemeken.
8. Nyomja bele a tekercstányért a damilorsó házába. 36. ábra
9. Röviden és erősen húzza meg a damil mindkét végét, hogy kiszabaduljanak a damiltartókból.
10. Illessze össze ismét a ház két felét. 35. ábra
11. Vágja vissza a fölös damilt körülbelül kb. 13 cm-re. Ez csökkenti a motor terhelését az indítás és a bemelegítés során.
12. Szerelje vissza a damilorsót (lásd a 8.4 szakaszt). Ha a teljes damilorsót cseréli, ugorja át a 3-6. pontokat.



### A vágókés köszörülése

A vágókés idővel eltompul

- Ha tényleg ez a helyzet, oldja ki a csavarokat, melyek a vágókést a védőburkolathoz rögzítik.
- A kést fogja be egy satuba.
- Egy lapos reszelővel élezze meg a kés mindhárom pengéjét és ügyeljen arra, hogy a vágóél megfelelő szöge megmaradjon. Az élezést csak egy irányban végezze.

Cserélje ki vagy élezze meg a pengét a nyírási szezon végén, ill. igény szerint.

Kiegyensúlyozatlan pengék a fűkasza erős rezgését okozzák; emiatt sérülésveszély áll fenn!

### Gyújtógyertya cseréje és tisztítása

#### 32 - 33. ábra

1. Amint lehűlt a motor, távolítsa el a gyújtógyertyát a tartozékként mellékelt dugókulccsal.
2. Tisztítsa meg a gyújtógyertyát drótkéfével.
3. Állítsa be a gyertyahézagot hézagmérővel 0,5 és 0,7 mm közé.
4. A gyújtógyertyát óvatosan, kézzel tekerje be, hogy meg ne sérüljön a menet.
5. Miután behelyezte a gyújtógyertyát, húzza meg a gyertyakulccsal.

### A légszűrő tisztítása, 28 - 31. ábra

Ha szennyezett a levegőszűrő, kevesebb levegő jut a porlasztóba, és csökken a motor teljesítménye. Ezért a rendszeres ellenőrzés elengedhetetlen

- Oldja ki a légszűrő fedelét, és távolítsa el a szivacsos szűrőbetétet.
- Tegye vissza a légszűrő fedelét, hogy ne eshesen bele semmi a légcsatornába.
- Mossa ki a szűrőbetétet meleg, szappanos vízzel, öblítse ki, majd szárítsa meg a levegőn.

**Figyelem:** A légszűrőt soha ne tisztítsa benzinnel vagy gyúlékony oldószerekkel.

### ⚠ Figyelmeztetés!

**Soha ne működtesse a motort, ha a légszűrő nincs behelyezve.**

### Szöghajtás kenése

Kezelje lítiumbázisú kenőzsírral. Távolítsa el a csavart, töltsön be zsírt, majd kézzel forgassa a nyelet addig, míg ki nem lép a zsír; ezután tegye vissza a csavart.

### A készülék tárolása

Használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket. A készüléket száraz helyen tárolja, előtte hagyja kihűlni a motort.

### Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra visszaküldi a készüléket, akkor ügyeljen arra, hogy a készüléket biztonsági okokból olaj és a benzin nélkül küldje be a szervizállomásra.

### Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopásnak kitett alkatrészek\*: damilorsó, vágókés, gyújtógyertya, légszűrő

\* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

## 11. Tisztítás és tárolás

### Tisztítás

- A markolatok legyenek olajmentesek, hogy mindig biztos fogást adjanak.
- Szükség esetén nedves kendővel, adott esetben lágy tisztítószerrel tisztítsa meg a készüléket.

### ⚠ Figyelem!

- A gyújtógyertyadugaszt minden tisztítás előtt húzza le.
- A készüléket a tisztításhoz semmi esetre se merítse vízbe vagy más folyadékba.
- A motoros fűkaszát biztonságos és száraz helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.

### Tárolás

Vigyázat: A készüléket soha ne tárolja 30 napnál hosszabb ideig anélkül, hogy elvégezné az alábbi lépéseket:

### A készülék raktározása

Ha a készüléket 30 napnál hosszabb ideig tárolja, akkor azt ehhez elő kell készíteni. Különben a porlasztóban lévő maradék üzemanyag elpárolog, és gumyszerű üledéket hagy maga után. Ez megnehezítheti a beindítást, ami kötelező javítási munkálatokat eredményezhet.

1. Lassan vegye le a tanksapkát, hogy a tank esetleges nyomását leeresse. Óvatosan ürítse ki a tartályt.
2. Indítsa be a motort és hagyja járni, amíg le nem áll, hogy a porlasztóból eltávolítsa az üzemanyagot.
3. Hagyja lehűlni a motort (kb. 5 perc).
4. Vegye ki a gyújtógyertyát

- Adjon 1 teáskanál tiszta 2-ütemű olajat az égéskamrába. Többször húzza meg az indítókötelet, hogy a belső alkatrészeket is bevonja. Ismét helyezze be a gyújtógyertyát.

**Megjegyzés:** A készüléket száraz helyen raktározza, lehetőleg gyújtóforrásoktól, pl. tűzhelytől, gázüzemű vízmelegítőtől, gázszerűtől stb. távol.

#### Ismételt üzembe helyezés

- Vegye ki a gyújtógyertyát.
- Húzza meg az indítókötelet, hogy a felesleges olajat eltávolítsa az égéskamrából.
- Tisztítsa meg a gyújtógyertyát és ügyeljen a gyújtógyertyán az elektródák helyes távolságára; vagy tegyen be új gyújtógyertyát helyes elektróda távolsággal.
- Készítse elő a fűrészt az üzemelésre.
- Töltse fel a tartályt megfelelő üzemanyag-olaj keveréssel. Lásd az üzemanyag keverési táblázatát.

#### Szállítás

Ha a készüléket szállítani szeretné, ürítse ki az üzemanyag-tartályt a 8. fejezetben leírtak szerint. A készüléket kefével vagy kézi seprővel tisztítsa meg a durva szennyeződésektől.

## 13. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működik megfelelően. Ha a problémát így sem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon a megfelelő szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem indul be.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Helytelen az indítási eljárás.</li> <li>Kormos vagy nedves a gyújtógyertya</li> <li>Hibás porlasztóbeállítás</li> <li>Hibásan van felszerelve a penge, ill. a damilorsó</li> <li>nincs üzemanyag a tartályban</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kövesse az indításra vonatkozó utasításokat</li> <li>Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, vagy cserélje ki egy újra.</li> <li>Keresse fel az illetékes ügyfélszolgálatot.</li> <li>Szerelje fel újra a pengét, illetve a damilorsót.</li> <li>Ellenőrizze az üzemanyag szintjét.</li> </ul>
A készülék beindul, de nem adja le a teljes teljesítményét.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Helytelen a szivatókar beállítása</li> <li>Szennyezett légszűrő</li> <li>Hibás porlasztóbeállítás</li> <li>Tompa a vágókés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zárja le a szivatókart.</li> <li>Tisztítsa meg a légszűrőt</li> <li>Keresse fel az illetékes ügyfélszolgálatot.</li> <li>Élezze meg, ill. cserélje le a vágókést</li> </ul>
A motor egyenetlenül jár	<ul style="list-style-type: none"> <li>Helytelenül van beállítva a gyújtógyertya gyertyahézagja</li> <li>Hibás porlasztóbeállítás</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, és állítsa be a gyertyahézagot, vagy tegyen be új gyújtógyertyát.</li> <li>Keresse fel az illetékes ügyfélszolgálatot.</li> </ul>
A motor túlságosan füstöl	<ul style="list-style-type: none"> <li>Helytelen üzemanyag-keverék</li> <li>Hibás porlasztóbeállítás</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Használjon megfelelő üzemanyag-keveréket (lásd az üzemanyag keverési táblázatát)</li> <li>Keresse fel az illetékes ügyfélszolgálatot.</li> </ul>
A motor felforrósodik	<ul style="list-style-type: none"> <li>A motor túl van terhelve</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rendszeresen iktasson be szüneteket</li> </ul>

## 12. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

**Az elhasználdott készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.**

### Üzemanyagok és olajok

- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyag-tartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyag-tartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.